

modern living



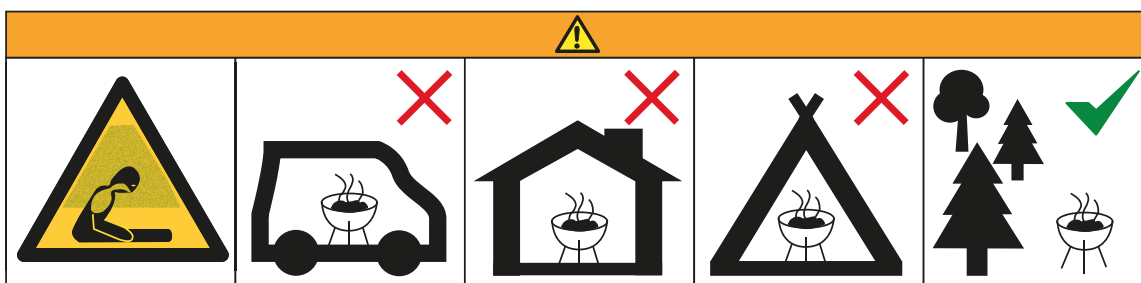
Montageanleitung

HOLZKOHLE-GRILLWAGEN GRILLMAX 4



Gebruuchs- und Montageanleitung Holzkohle-Grillwagen Grillmax 4

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Zusammenbau und der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die weitere Verwendung auf!



Betreiben Sie den Grill nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z. B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung.

SICHERHEITSHINWEISE

- ACHTUNG! Tragen Sie beim Auf- und Abbau, bei der Reinigung und Wartung Schutzhandschuhe. Schnittgefahr durch Metallkanten!
- ACHTUNG! Dieses Grillgerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden!
- ACHTUNG! Kinder und Haustiere fernhalten!
- Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!
- Nicht unter überdachten Flächen benutzen.
- ACHTUNG! Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!
- Lassen Sie den heißen Grill nie unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie niemals Metallteile, diese können sehr heiß sein.
- Die glühende Grillkohle nicht aus der Feuermulde herausnehmen.
- Verwenden Sie den Grill nur in sicherer Entfernung (mind. 1,5 m) zu brennbarem Material. Brennbare Materialien sind beispielsweise Möbel und Bauten aus Holz.
- Bitte tragen Sie zum Grillen immer Grillhandschuhe und verwenden Sie eine Grillzange. Die verwendeten Grillhandschuhe müssen der PSA-Verordnung entsprechen (Kategorie II in Bezug auf Hitzeschutz, z. B. DIN-EN 407).
- Leeren Sie die Asche erst, wenn sie vollständig verbrannt und erloschen ist.
- 2 • Lassen Sie den Grill vor dem Reinigen völlig abkühlen.

VOR GEBRAUCH UNBEDINGT BEACHTEN

- Achten Sie bei der Standortwahl auf einen sicheren, standfesten und ebenen Untergrund und darauf, dass der Platz zum Grillen mit Holzkohle geeignet ist.
- Der Grill darf nicht transportiert werden solange er noch heiß ist!
- Aus Sicherheitsgründen darf der Grill nicht mit flüssigem Brennstoff betrieben werden.
- Vor dem Erstgebrauch muss der Grill ca. 30 min aufgeheizt werden und die Grillkohle muss durchglühen.
- Der Brennstoffbehälter hat ein Fassungsvermögen von max. 1,4 kg Grillholzkohle.
- Verwenden Sie ausschließlich Holzkohle/Holzkohlebriketts, die den Anforderungen der DIN EN 1860-2 entspricht/entsprechen.

HINWEISE ZUM ANZÜNDEN

- Holzkohlestücke auf dem Feuerrost zu einer Pyramide aufschichten und vorsichtig Anzündhilfen nach EN 1860-3 auf der Kohle verteilen.
- Holzkohle nie direkt in den Brennstoffbehälter geben.
- Kohleanzünder mit einem Stabfeuerzeug oder langem Streichholz anzünden.
- Nach ca. 30 Minuten bildet sich auf der Grillkohle weiße Asche und die Kohle kann in der Feuermulde gleichmäßig verteilt werden.
- Grillgut erst auflegen, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist!

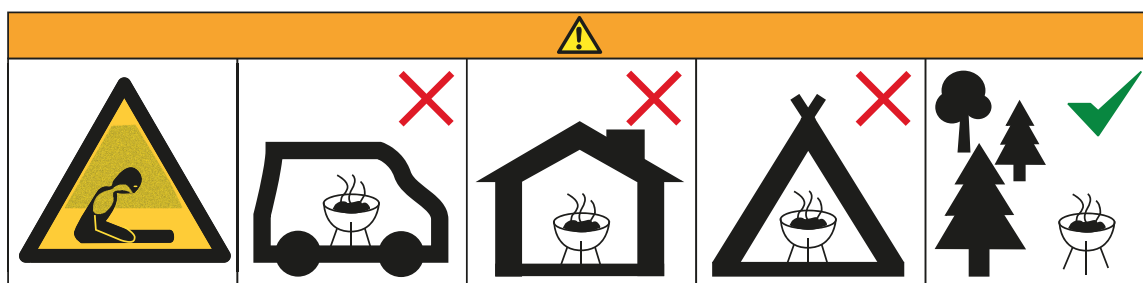
REINIGUNG / AUFBEWAHRUNG

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zum Reinigen oder zum Entfernen der Asche. Die Oberfläche kann dadurch beschädigt werden.
- Lassen Sie den Grill vollständig abkühlen.
- Den Grillrost nach jeder Verwendung reinigen. Ablagerungen können mit einer Edelstahlbürste entfernt werden.
- Den gereinigten Grill bei längerem Nichtgebrauch an einem trockenen Ort unterstellen oder mit einer passenden Abdeckung abdecken.

Bruks- och monteringsanvisning

Träkolsgrillvagn Grillmax 4

Läs denna bruksanvisning noga före montering och idrifttagning och spara den för framtida referens.



Använd inte grillen i slutna utrymmen och/eller boenden, t.ex. byggnader, tält, husbilar, husvagnar eller båtar.
Det finns risk för kolmonoxidförgiftning.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- OBS! Bär skyddshandskar vid montering och demontering, rengöring och underhåll. Risk för skärskador på grund av metallkanter!
- OBS! Denna grill blir mycket varm och får inte förflyttas när den är i bruk!
- OBS! Håll barn och husdjur på avstånd!
- Får ej användas i stängda utrymmen!
- Får ej i användas på områden med tak.
- OBS! Använd inte sprit eller bensin för att tända eller återtända! Använd endast tändningshjälpmedel som är i enlighet med EN 1860-3!
- Ha alltid den varma grillen under uppsikt.
- Rör aldrig vid metalledarna, eftersom de kan bli väldigt varma.
- Ta aldrig ur glödande grillkol från grillskålen.
- Använd endast grillen på säkert avstånd (min. 1,5 m) från brännbara material. Brännbara material är exempelvis möbler och andra konstruktioner i trä.
- Använd alltid grillhandskar och en grilltång när du grillar. Grillhandskarna som används måste vara i enlighet med PSU-förordningen (kategori II avseende värmeskydd, t.ex. DIN-EN 407).
- Tom inte ut askan förrän elden är fullständigt utbränd och släckt.
- Se till att grillen har svalnat helt innan rengöring.

BEAKTA FÖLJANDE FÖRE ANVÄNDNING

- Säkerställ att grillen står på ett säkert, stabilt och jämnt underlag och att platsen är lämplig för grillning med träkol.
- Grillen får inte transporteras när den fortfarande är varm!
- Grillen får av säkerhetsskäl inte drivas med flytande bränsle.
- Före den första användningen måste grillen värmas upp i ca 30 minuter och grillkolen glöda.
- Grillskålen har en volym för max. 1,4 kg grillträkol.
- Använd endast träkol/träkolbriketter som är uppfyller/motsvarar standarden DIN EN 1860-2.

TÄNDNINGSANVISNINGAR

- Lägg upp träkolbitar i form av en pyramid på grillen och fördela tändningshjälpmedlet försiktigt på kolen enligt EN 1860-3.
- Fyll aldrig på träkolen direkt i grillskålen.
- Tänd koltändningshjälpmedlet med en stavtändare eller långa träpinnar.
- Efter ca 30 minuter bildas vit aska på grillkolen och kolen kan då fördelas jämnt i grillskålen.
- Grillgodset får inte läggas på grillen förrän kolen är täckt med ett lager aska!
-

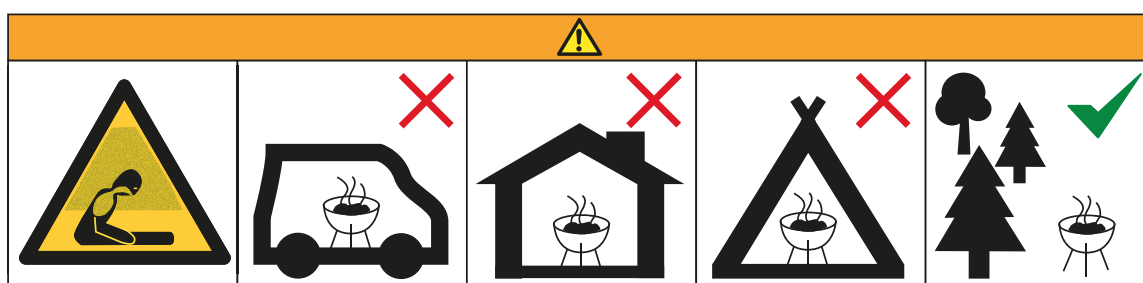
RENGÖRING / FÖRVARING

- Använd inga vassa föremål för att rengöra eller avlägsna aska. Detta kan skada ytan.
- Säkerställ att grillen svalnar helt.
- Grillgallret ska rengöras efter varje användning. Smuts kan avlägsnas med en stålborste.
- Ställ undan den rengjorda grillen på en torr plats eller med passande skyddsförvaring när den inte ska användas på länge.

Návod k použití a montáži

Pojízdný gril na dřevěné uhlí Grillmax 4

Před montáží a uvedením do provozu si pozorně přečtěte tento návod a uschovejte si ho k dalšímu použití!



Nepoužívejte gril v uzavřených anebo obytných místnostech, např. v budovách, stanech, obytných automobilech, přívěsech nebo na člunech. Hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- POZOR! Při montáži, demontáži, čištění a údržbě používejte ochranné rukavice. Nebezpečí pořezání o kovové hrany!
- POZOR! Tento gril dosahuje velmi vysokých teplot a nesmí se za provozu přemísťovat!
- POZOR! Chránit před dětmi a domácími zvířaty!
- Nepoužívat v uzavřených místnostech!
- Nepoužívat pod přístřešky.
- POZOR! K zapalování nebo k opakovanému zapálení nepoužívat líh nebo benzín! Používat pouze pomůcky k zapalování podle EN 1860-3!
- Nikdy nenechávejte horký gril bez dohledu.
- Nedotýkejte se kovových dílů, mohou být velmi horké.
- Nevytahovat z topeniště žhavé grilovací uhlí.
- Používejte gril pouze v bezpečné vzdálenosti (nejméně 1,5 m) od hořlavých materiálů. Hořlavé materiály jsou např. nábytek nebo dřevěné stavby.
- Používejte při grilování vždy rukavice na grilování a grilovací kleště. Používané grilovací rukavice musí odpovídat nařízení o osobních ochranných pomůckách (kategorie II v souvislosti s ochranou před vysokými teplotami, např. DIN-EN 407).
- Popel vysypte až po jeho úplném vyhoření a uhašení.
- Před čištěním nechte gril zcela vychladnout.

PŘED POUŽITÍM BEZPODMÍNEČNĚ DODRŽOVAT

- Při výběru místa k instalaci grilu dbejte na bezpečný, pevný a rovný podklad, a aby bylo samotné místo vhodné ke grilování na dřevěném uhlí.
- Gril se nesmí přepravovat, dokud je horký!
- Z bezpečnostních důvodů se gril nesmí používat s tekutým palivem.
- Před prvním použitím se musí gril nechat nejméně 30 minut rozehtát a grilovací uhlí se musí rozžhavit.
- Nádobu na palivo pojme maximálně 1,4 kg dřevěného uhlí.
- Používejte výhradně dřevěné uhlí/dřevěné brikety, které odpovídají požadavkům DIN EN 1860-2.

POKYNY K ZAPALOVÁNÍ

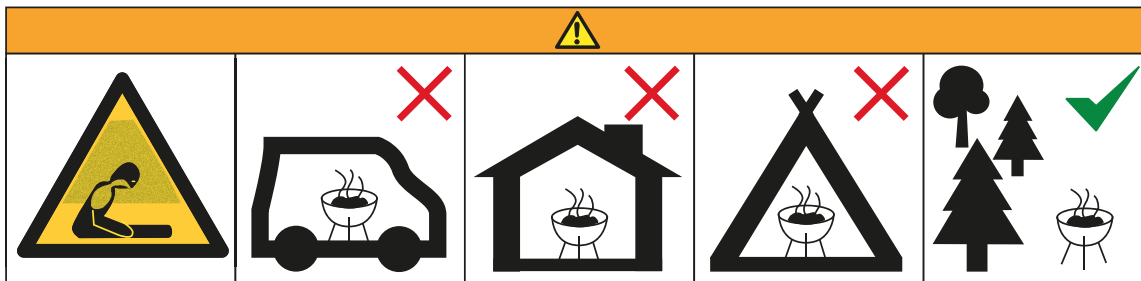
- Vyrovnajte kousky dřevěného uhlí na rošt do tvaru pyramidy a opatrně na uhlí rovnoměrně rozložte pomůcky k zapalování podle EN 1860-3.
- Dřevěné uhlí nedávat přímo do nádoby na palivo.
- Podpalovač uhlí zapalovat tyčovým zapalovačem nebo dlouhou zápalkou.
- Po cca 30 minutách se vytvoří na grilovacím uhlí bílý popel a uhlí se potom může ve spalovacím prostoru rovnoměrně rozdělit.
- Grilované suroviny vkládat až se palivo pokryje vrstvou popela!

ČIŠTĚNÍ / SKLADOVÁNÍ

- Nepoužívejte k čištění nebo odstranění popela ostré předměty. Povrch grilu se tím může poškodit.
- Gril nechte úplně vychladnout.
- Grilovací rošt po každém použití vyčistit. Usazeniny lze odstranit kartáčem z ušlechtilé oceli.
- Delší dobu nepoužívaný gril uložit vyčištěný na suchém místě nebo přikrytý vhodným krytem.

Assembly and user instructions for Charcoal BBQ Cart Grillmax 4

Before assembly and initial use please read through this guide carefully and retain it for future reference!



Do not use the barbecue in a confined and/or habitable space e.g. houses, tents, caravans, motor homes, boats.

Danger of carbon monoxide poisoning fatality.

SAFETY INFORMATION

- **WARNING!** Wear protective gloves when assembling, dismantling, cleaning, and maintaining the product. Danger of cutting through metal edges!
- **WARNING!** This barbecue will become very hot, do not move it during operation.
- Do not use indoors!
- Do not use under roofed areas.
- **WARNING!** Do not use spirit or petrol for lighting or re-lighting!
Use only firelighters complying to EN 1860-3!
- **WARNING!** Keep children and pets away.
- Never leave the grill unattended while hot.
- Never touch the metal parts, these may be very hot.
- Do not remove glowing coals from the fire pit.
- Only use the grill at a safe distance (at least 1.5m) from flammable objects.
Flammable objects include for example furniture and structures made of wood.
- Please wear barbecue gloves and use tongs at all times when using the grill. The used barbecue gloves must be in accordance with the PSA regulation (Category II with respect to heat protection, e.g. DIN-EN 407).
- Only empty the ashes after they are completely burnt and have extinguished.
- Allow the grill to cool completely before cleaning.

IMPORTANT NOTICE BEFORE USE

- When deciding where to use the grill ensure it is placed on a safe, stable and even surface and that the chosen location is suited to grilling with coal.
- The grill must not be moved while still hot!
- For safety reasons the grill must not be operated with liquid fuels.
- The barbecue shall be heated up and the fuel kept red hot for at least 30 min prior to first cooking.
- The fuel container has a maximum capacity of 1.4 kg of grilling charcoal.
- Use only charcoal/charcoal briquettes that meet the requirements of DIN EN 1860-2.

IGNITION INSTRUCTIONS

- Layer the charcoal bricks on the fire grate in a pyramid formation and carefully add firelighter to the coals according to EN 1860-3.
- Never place charcoal directly into the fuel container.
- Ignite the coal lighter with a stick lighter or a long match.
- White ashes form on the coals after approx. 30 minutes and they can then be distributed evenly in the fire pit.
- Do not cook before the fuel has a coating of ash!

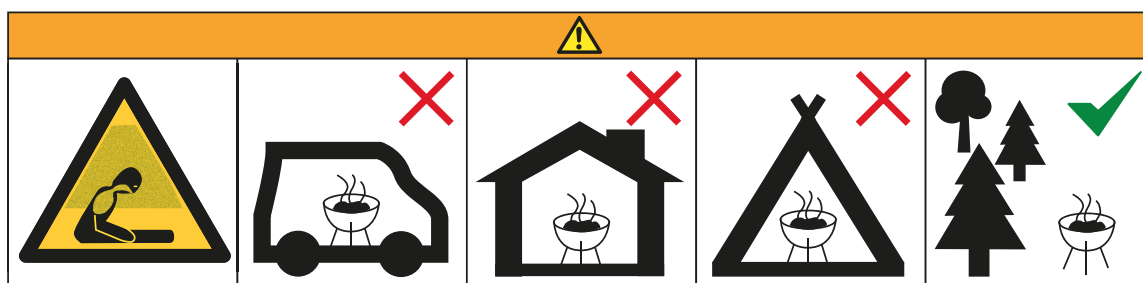
CLEANING / STORAGE

- Do not use sharp implements to clean or remove ashes from the grill. This may damage the surface.
- Allow the grill to cool completely.
- Clean the grill grate after every use. Debris can be removed with a stainless steel brush.
- During extended periods of non-usage store the cleaned grill in a dry location or within a suitable covering.

Használati- és összeszerelési utasítás

Grillmax 4 faszenes grillkocsi

Kérjük, az összeszerelés és a használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt a későbbi használatához!



Ne használja a grillsütőt zárt és/vagy lakóhelyiségekben, pl. épületekben, sátrakban, lakókocsikban, lakóautókban, hajókon. Szénmonoxid-mérgezés miatt életveszély áll fenn.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- FIGYELEM! Az összeszerelés és a szétszerelés, a tisztítás és a karbantartás során viseljen védőkesztyűt. Vágási sérülések veszélye a fém élek miatt!
- FIGYELEM! A grillsütő nagyon felforrósodik, ezért használat közben tilos elmozdítani!
- FIGYELEM! Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat!
- Ne használja zárt helyiségekben!
- Ne használja fedett terekben!
- FIGYELEM! Begyújtáshoz vagy ismételt meggyújtáshoz ne használjon alkoholt vagy benzint! Csak az EN 1860-3 szabványnak megfelelő gyújtássegítő anyagokat használjon!
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró grillsütőt.
- Soha ne érintse meg a fém alkatrészeket, ezek nagyon felforrósodhatnak.
- Ne vegye ki a parázsló grillszenet a tűztechnőből.
- A grillsütőt éghető anyagoktól megfelelő távolságban (legalább 1,5 m) használja. Éghető anyagok például a bútorok és a fa építmények.
- Grillezéshez mindig viseljen grillkesztyűt, és használjon grillfogót. Az alkalmazott grillkesztyűnek meg kell felelnie a személyi védőeszközökről szóló rendeletnek (a hővédelem vonatkozásában II. kategória, pl. DIN-EN 407).
- Csak akkor ürítse ki a hamut, ha az teljesen kialudt és kihűlt.
- 10 • Tisztítás előtt hagyja a grillsütőt teljesen kihűlni.

HASZNÁLAT ELŐTT FELTÉTLENÜL VEGYE FIGYELEMBE

- A felállítás helyének kiválasztásakor ügyeljen arra, hogy biztonságos, szilárd és sík legyen a talaj, valamint arra, hogy a hely alkalmas legyen faszénnel történő grillezéshez.
- Tilos a grillsütőt szállítani, amíg az még forró!
- Biztonsági okokból tilos a grillsütőt folyékony tüzelőanyaggal üzemeltetni.
- Az első használat előtt kb. 30 percen keresztül hevítse fel a grillsütőt, és hagyja a grillszenet átizzani.
- A tüzelőanyag-tartály űrtartalma legfeljebb 1,4 kg faszén számára elegendő.
- Kizárólag olyan faszenet/faszénbrikettet használjon, amely megfelel a DIN EN 1860-2 szabvány követelményeinek.

TUDNIVALÓK A BEGYÚJTÁSHOZ

- Rakja halomba a faszéndarabokat piramis formájában a tűzrácsra, majd óvatosan ossza el az EN 1860-3 szabvány szerinti gyújtássegítő anyagokat a széndarabokon.
- A faszenet soha ne tegye közvetlenül a tüzelőanyag-tartályba.
- Gyújtsa meg a széngyújtót egy hosszú öngyújtóval vagy egy hosszú gyufával.
- Kb. 30 perc elteltével fehér hamu keletkezik a faszéneken, ekkor egyenletesen ossza el a szenet a tűzteknőben.
- Csak akkor tegye a grillezendő ételeket a grillsütőre, ha a tüzelőanyagot már hamuréteg borítja!

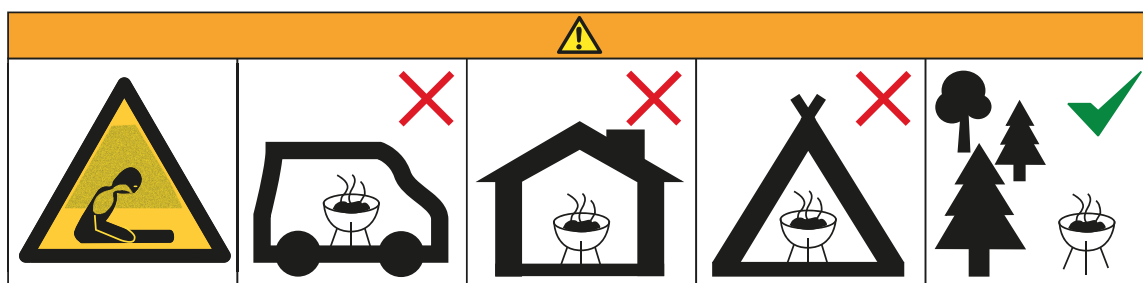
TISZTÍTÁS / TÁROLÁS

- Ne használjon éles tárgyakat a tisztításhoz vagy a hamu eltávolításához. Ez a felület megrongálódásához vezethet.
- Hagyja teljesen kihűlni a grillsütőt.
- Minden használat után tisztítsa meg a grillrácsot. A lerakódások egy nemesacél kefével távolíthatók el.
- Amennyiben hosszabb ideig nem használja a megtisztított grillsütőt, állítsa azt egy száraz helyre vagy takarja le egy megfelelő huzattal.

Upute za uporabu i montažu

Kolica s roštiljem na ugljen Grillmax 4

Prije sastavljanja i puštanja u rad pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću uporabu!



Ne koristite roštilj u zatvorenim i/ili stambenim prostorijama, npr. zgradama, šatorima, kamp kućicama, pokretnim kućicama, brodovima. Postoji opasnost po život uslijed trovanja ugljičnim monoksidom.

SIGURNOSNE NAPOMENE

- **UPOZORENJE!** Nosite zaštitne rukavice tijekom sastavljanja i rastavljanja, čišćenja i održavanja. Opasnost od posjekotina na metalnim rubovima!
- **UPOZORENJE!** Ovaj uređaj za roštiljanje postaje jako vruć i ne smije se pomicati tijekom rada!
- **UPOZORENJE!** Držite djecu i kućne ljubimce podalje!
- Ne koristite u zatvorenim prostorijama!
- Ne koristite ispod natkrivenih površina.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite alkohol ili benzin za paljenje ili ponovno zapaljivanje! Koristite samo pomoćna sredstva za paljenje u skladu s normom EN 1860-3!
- Vrući roštilj nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Nikada ne dodirujte metalne dijelove jer mogu biti jako vrući.
- Ne uklanjajte užareni ugljen iz posude za vatru.
- Roštilj koristite samo na sigurnoj udaljenosti (najmanje 1,5 m) od zapaljivog materijala. Primjeri zapaljivih materijala su namještaj i predmeti od drveta.
- Prilikom roštiljanja uvijek nosite rukavice za roštilj i koristite kliješta za roštilj. Korištene rukavice za roštilj moraju biti u skladu s propisima OZO-a (kategorija II u odnosu na toplinsku zaštitu, npr. norma DIN-EN 407).
- Nemojte prazniti pepeo dok potpuno ne izgori i ne ugasi se.
- Prije čišćenja ostavite roštilj da se potpuno ohladi.

PRIJE UPOTREBE NUŽNO JE PRIDRŽAVATI SE SLJEDEĆEG

- Prilikom odabira mjesta, provjerite je li površina sigurna, stabilna i ravna te je li to područje prikladno za roštiljanje ugljenom.
- Roštilj se ne smije prenositi dok je još vruć!
- Iz sigurnosnih razloga, za rad roštilja se ne smije koristiti tekuće gorivo.
- Prije prve uporabe roštilja potrebno ga je zagrijavati oko 30 minuta, a ugljen se mora užariti.
- Spremnik goriva ima maksimalni kapacitet od 1,4 kg ugljena za roštilj.
- Koristite samo drveni ugljen / briket od drvenog ugljena koji zadovoljava zahtjeve norme DIN EN 1860-2.

UPUTE ZA PALJENJE

- Složite komade ugljena na rešetku u obliku piramide i pažljivo rasporedite pomoćna sredstva za paljenje na drvenom ugljenu u skladu s normom EN 1860-3.
- Nikada ne stavljajte ugljen izravno u spremnik za gorivo.
- Zapalite sredstvo za paljenje drvenog ugljena upaljačem ili dugačkom šibicom.
- Nakon otprilike 30 minuta na ugljenu će se stvoriti bijeli pepeo, a ugljen se može ravnomjerno rasporediti u posudi za vatru.
- Ne stavljajte hranu na roštilj dok gorivo nije prekriveno slojem pepela!

ČIŠĆENJE/SKLADIŠTENJE

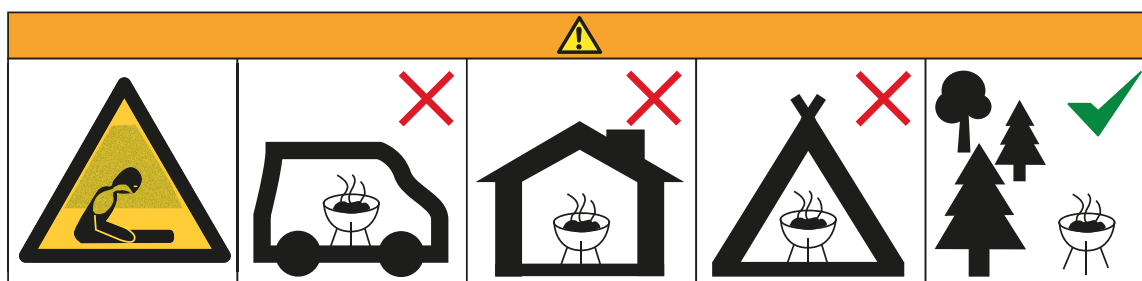
- Nemojte koristiti oštre predmete za čišćenje ili uklanjanje pepela. To može oštetiti površinu.
- Ostavite roštilj da se potpuno ohladi.
- Očistite roštilj nakon svake uporabe. Naslage se mogu ukloniti četkom od plemenitog čelika.
- Ako se neće koristiti dulje vrijeme, očišćeni roštilj čuvajte na suhom natkrivenom mjestu ili ga pokrijte odgovarajućom navlakom.

Navodilo za uporabo in montažo

Voziček z žarom na lesno oglje

Grillmax 4

Prosimo, da pred sestavljanjem in prvo uporabo skrbno preberete ta navodila ter jih shranite za poznejšo uporabo!



Žara ne uporabljajte v zaprtih in/ali bivalnih prostorih, na primer v zgradbah, šotorih, bivalnih prikolicah, avtodomih, čolnih. Obstaja smrtna nevarnost zaradi zastrupitve z ogljikovim monoksidom.

VARNOSTNI NAPOTKI

- POZOR! Pri sestavljanju in razstavljanju, čiščenju in vzdrževanju nosite zaščitne rokavice. Nevarnost ureznin zaradi kovinskih robov!
- OPOZORILO! Ta žar postane izjemno vroč in ga med uporabo ni dovoljeno premikati!
- OPOZORILO! Otroci in domače živali naj se ne približujejo!
- Ne uporabljajte v zaprtih prostorih!
- Ne uporabljajte na pokritih površinah.
- OPOZORILO! Za prižiganje ali ponovno prižiganje ne uporabljajte špirita ali bencina! Uporabljajte le pripomočke za prižiganje, ki ustrezajo standardu EN 1860-3!
- Vročega žara nikdar ne puščajte brez nadzora.
- Nikoli se ne dotikajte kovinskih delov, saj so lahko ti zelo vroči.
- Žarečega oglja nikoli ne jemljite iz korita za ogenj.
- Uporabljajte žar le na varni razdalji (najmanj 1,5 m) do gorljivih materialov. Gorljivi materiali so na primer pohištvo in zgradbe iz lesa.
- Prosimo, da pri uporabi žara vedno nosite rokavice za žar in uporabljajte klešče za žar. Uporabljene rokavice za žar morajo ustrezati Uredbi o osebni zaščitni opreml (kategorija II zaščite pred vročino, npr. DIN-EN 407).
- Pepel izpraznite šele, ko je ta v celoti zgorel in ugasnil.
- Pred čiščenjem počakajte, da se žar povsem ohladi.

PRED UPORABO OBVEZNO UPOŠTEVAJTE

- Pri izbiri mesta za postavitev pazite na to, da boste izbrali varno, stabilno in ravno podlago ter da je mesto primerno za pečenje na žaru na lesno oglje.
- Žara ne smete transportirati, dokler je še vroč!
- Zaradi varnosti za žar ni dovoljeno uporabljati tekočega goriva.
- Pred prvo uporabo je treba žar za približno 30 minut segrevati, oglje pa se mora povsem razžareti.
- Posoda za kurivo ima prostor za največ 1,4 kg lesnega oglja za žar.
- Uporabljajte izključno lesno oglje/brikete iz lesnega oglja, ki ustreza/ustrezajo zahtevam standarda DIN EN 1860-2.

NAPOTKI ZA PRIŽIGANJE

- Koščke lesnega oglja na rešetki za ogenj zložite v obliki piramide in po oglju previdno razporedite pripomočke za prižiganje skladno s standardom EN 1860-3.
- Lesnega oglja nikoli ne polagajte neposredno v posodo za kurivo.
- Pripomoček za prižiganje prižgite s paličnim vžigalnikom ali z dolgo vžigalico.
- Po približno 30 minutah na oglju nastane bel pepel, nakar lahko oglje enakomerno porazdelite po koritu za ogenj.
- Živila položite na žar šele, ko je kurivo prekrito s slojem pepela!

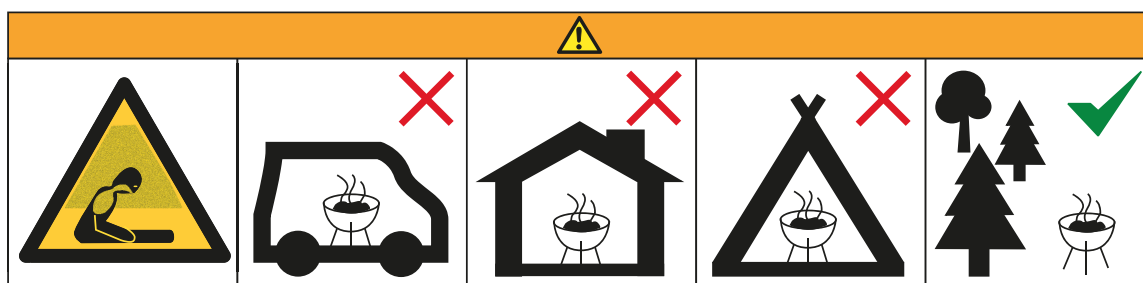
ČIŠČENJE / SHRANJEVANJE

- Za čiščenje ali odstranjevanje pepela ne uporabljajte ostrih predmetov. S tem bi lahko poškodovali površino.
- Pustite, da se žar povsem ohladi.
- Rešetko za žar očistite po vsaki uporabi. Obloge lahko odstranite z jekleno krtačo.
- Če žara dlje časa ne boste uporabljali, ga očiščenega shranite na suhem in pokritem mestu ali ga primerno pokrijte z ustreznim pregrinjalom.

Návod na montáž a použitie

Gril na drevené uhlie Grillmax 4

Prosíme Vás, aby ste si pred zostavením a použitím grilu pozorne prečítali návod a uchovali si ho pre neskoršie použitie.



Gril nepoužívajte v uzavretých a/alebo obytných priestoroch, napr. v budovách, stanoch, obytných prívěsoch, karavanoch a na lodiach. Riziko otravy oxidom uhoľnatým.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- POZOR! Pri montáži, demontáži, čistení a údržbe noste vždy ochranné rukavice. Nebezpečenstvo porezania na kovových rohoch!
- POZOR! Gril sa veľmi zohreje, počas grilovania ním nehýbte!
- POZOR! Deti a domáce zvieratá sa ku grilu nesmú priblížiť!
- Nepoužívajte v uzavretých priestoroch!
- Nepoužívajte na zastrešených miestach.
- POZOR! Na zapálenie alebo opätovné zapálenie nepoužívajte lieh, benzín ani podobné kvapaliny! Používajte len zápalné pomôcky v súlade s EN 1860-3!
- Horúci gril nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Nedotýkajte sa kovových častí grilu, tie totiž môžu byť veľmi horúce.
- Žeravé uhlie nikdy nevyberajte z ohniska grilu.
- Gril používajte len v bezpečnej vzdialenosti (min. 1,5 m) od horľavého materiálu. Príkladmi horľavého materiálu sú nábytok alebo stavby vyhotovené z dreva.
- Prosíme Vás, aby ste pri grilovaní vždy používali grilovacie rukavice a grilovacie kliešte. Grilovacie rukavice musia spĺňať Nariadenie o OOP (Kategória II týkajúca sa tepelnej ochrany, napr. DIN-EN 407).
- Popol vysypte len vtedy, ak kompletne dohorel a je uhasený.
- Pred čistením nechajte gril úplne vychladnúť.

UPOZORNENIE PRED POUŽITÍM

- Pozorne zvolte umiestnenie grilu tak, aby stál na pevnom a rovnom povrchu. Taktiež dávajte pozor, aby stál na mieste vhodnom pre grilovanie dreveným uhlím.
- Grilom sa nesmie hýbať, pokým je horúci!
- Z bezpečnostných dôvodov gril nemožno používať s tekutým palivom.
- Pred prvým použitím je potrebné gril cca. 30 minút zahrievať a grilovacie uhlie sa musí kompletne rozžeraviť.
- Palivová nádoba má maximálnu kapacitu 1,4 kg grilovacieho dreveného uhlia.
- Používajte len drevené uhlie/brikety z dreveného uhlia, ktoré zodpovedajú nariadeniu DIN EN 1860-2.

POKYNY K ZAPÁLENIU

- Umiestnite drevné uhlie vo forme pyramídy na mriežku a opatrne rozložte zapalovacie pomôcky na drevenom uhlí podľa nariadenia EN 1860-3.
- Nevkladajte drevené uhlie priamo do palivovej nádoby.
- Zapáľte drevené uhlie zapalovačom s dlhým krkom alebo dlhou zápalkou.
- Približne po 30 minútach sa na povrchu uhlia vytvorí biely popol, po ktorom možno uhlie rovnomerne v ohnisku grilu rozptýliť.
- Porciu pripravenú na grilovanie položte na gril až vtedy, keď je drevené uhlie pokryté vrstvou popola!

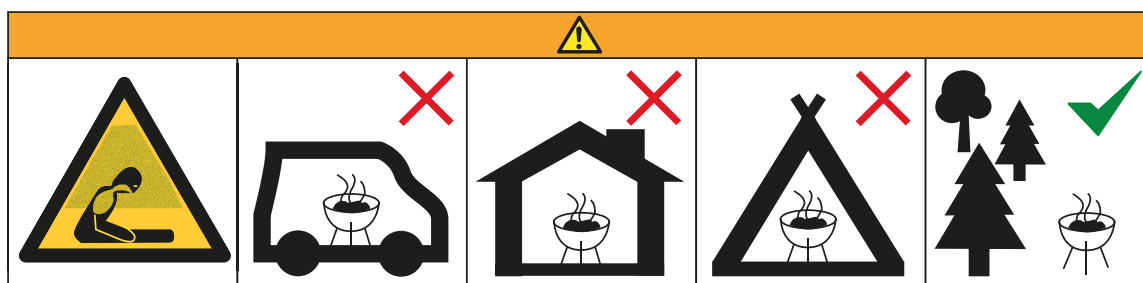
ČISTENIE / SKLADOVANIE

- Na očistenie alebo odstránenie popola nepoužívajte žiadne ostré predmety. Mohlo by to viesť k poškodeniu povrchu.
- Gril nechajte úplne vychladnúť.
- Grilovacia mriežku po každom použití vyčistite. Usadeniny môžu byť odstránené oceľovou kefou.
- Vyčistený gril skladujte na suchom mieste alebo ho prikryte prikrývkou určenou na tento účel.

Instrucțiuni de utilizare și de montare

Grătar cu cărucior pentru cărbune de lemn Grillmax 4

Vă rugăm citiți cu atenție acest manual înainte de asamblare și punere în funcțiune și păstrați-l pentru o utilizare ulterioară!



Nu utilizați grătarul în spații închise și/sau locuibile, de ex.: în clădiri, corturi, rulote, autorulote, bărci. Există pericol de moarte prin intoxicare cu monoxid de carbon.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- **ATENȚIE!** La lucrările de montare și demontare, de curățare și de întreținere purtați mănuși de protecție. Risc de tăiere datorită muchiilor metalice!
- **ATENȚIE!** Acest aparat tip grătar devine foarte fierbinte și nu trebuie deplasat în timpul funcționării!
- **ATENȚIE!** Țineți copii și animalele de companie la distanță!
- Nu utilizați în spații închise!
- Nu utilizați sub suprafețe cu acoperiș!
- **ATENȚIE!** Pentru aprindere sau reaprindere nu folosiți spirt sau benzină! Utilizați doar aprinzătoare conform EN 1860-3!
- Nu lăsați grătarul fierbinte niciodată nesupravegheat.
- Nu atingeți niciodată părțile metalice, acestea pot fi foarte fierbinți.
- Nu scoateți cărbunii arzând din locașul pentru foc.
- Folosiți grătarul numai la o distanță sigură (min. 1,5 m) față de material inflamabil. Materiale inflamabile sunt de exemplu, mobila și alte construcții din lemn.
- La utilizarea grătarului, vă rugăm să purtați întotdeauna mănuși pentru grătar și să folosiți un clește de grătar. Mănușile de grătar folosite trebuie să corespundă directivei EPP (categoria II referitor la protecția contra căldurii, de ex.: DIN-EN 407).
- Goliți cenușa abia după ce a ars și s-a stins complet.
- Înainte de curățare lăsați grătarul să se răcească complet.

RESPECTAȚI NEAPĂRAT ÎNAINTE DE UTILIZARE

- La alegerea locului de amplasare, aveți grijă ca acesta să aibă un fundament sigur, stabil și neted și locația să fie adecvată pentru grătarul cu cărbune de lemn.
- Grătarul nu trebuie transportat cât timp mai este fierbinte!
- Din motive de siguranță grătarul nu trebuie utilizat cu combustibil lichid.
- Înainte de prima utilizare, grătarul trebuie încălzit cca. 30 de min. și cărbunele trebuie să ardă.
- Rezervorul de combustibil are un volum de max. 1,4 kg de cărbune de lemn.
- Folosiți exclusiv cărbune de lemn/brichete din cărbune de lemn, care corespund cerințelor DIN EN 1860-2.

INDICAȚII PRIVIND APRINDEREA

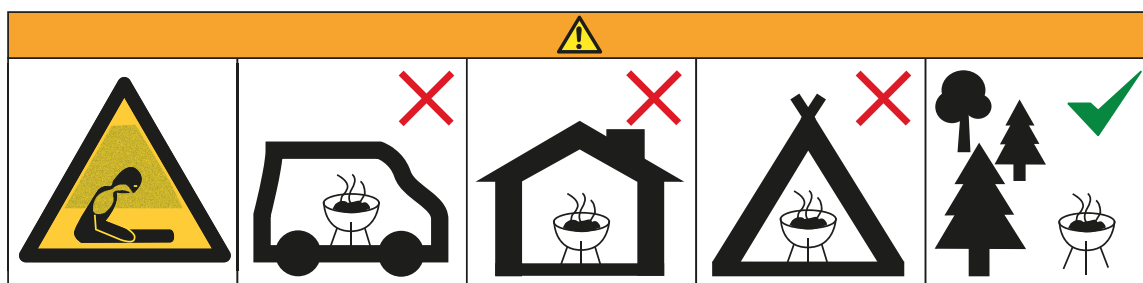
- Așezați bucățile de cărbune de lemn pe grătar sub forma unei piramide și distribuiți cu atenție aprinzătoarele conform EN 1860-3 pe cărbune.
- Nu puneți cărbunii de lemn niciodată direct în rezervorul de combustibil.
- Dați foc la aprinzătoare cu un dispozitiv de aprindere pentru grătare sau cu un chibrit lung.
- După cca. 30 de minute se formează pe cărbunii de grătar cenușă albă și cărbunii pot fi distribuiți uniform în locașul de foc.
- Puneți alimentele ce urmează a fi preparate abia după ce combustibilul este acoperit cu un strat de cenușă!

CURĂȚARE / DEPOZITARE

- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru curățarea sau îndepărtarea cenușii. Prin aceasta se poate deteriora suprafața.
- Lăsați grătarul să se răcească complet.
- Curățați grătarul după fiecare utilizare. Depunerile se pot curăța cu o perie din oțel inoxidabil.
- Puneți grătarul curățat pe perioada când nu-l mai utilizați, într-un loc uscat sau acoperiți-l cu un capac corespunzător.

Ръководство за употреба и монтаж количка за скара на дървени въглища Grillmax 4

Моля, прочетете внимателно това ръководство преди монтиране и пускане в експлоатация, и го запазете за по-нататъшна употреба!



Не използвайте барбекюто в затворени и/или обитаеми помещения, напр. сгради, палатки, каравани, мобилни къщи, лодки.
Съществува опасност за живота поради отравяне с въглероден моноксид.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **ВНИМАНИЕ!** При монтажа и демонтажа, както и при почистването и поддръжката носете предпазни ръкавици. Опасност от порязване поради метални ръбове!
- **ВНИМАНИЕ!** Този уред за барбекю се загрява силно и не трябва да се мести по време на работа!
- **ВНИМАНИЕ!** Дръжте настрана деца и домашни любимци!
- Не използвайте в затворени помещения!
- Не използвайте на покрити площи.
- **ВНИМАНИЕ!** За запалване или повторно запалване не използвайте спирт или бензин! Използвайте само помощни материали за запазване съгласно EN 1860-3!
- Не оставяйте горещото барбекю без наблюдение.
- Никога не докосвайте метални части, те могат да са много горещи.
- Не вадете тлеещите въглища за барбекю от огнището.
- Използвайте барбекюто само на безопасно разстояние (мин. 1,5 m) от запалими материали. Запалими материали са например мебели и конструкции от дърво.
- Моля, при печене на барбекю винаги носете ръкавици за барбекю и използвайте щипка за барбекю. Използваните ръкавици за барбекю трябва да отговарят на разпоредбата за ЛПС (категория II по отношение на защита

от горещина, напр. DIN-EN 407).

- Изпразнете пепелта едва тогава, когато е напълно изгоряла и изгаснала.
- Преди почистване оставете барбекюто да се охлади напълно.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНО СПАЗВАЙТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА

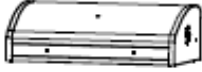
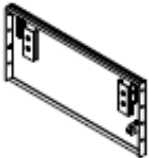
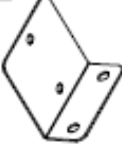
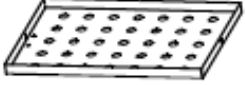
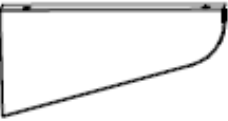
- При избора на място обърнете внимание на сигурна, стабилна и равна основа и на това, мястото да е подходящо за печене на барбекю с дървени въглища.
- Барбекюто не трябва да се транспортира, докато все още е горещо!
- От съображения за безопасност барбекюто не трябва да се използва с течено гориво.
- Преди първата употреба барбекюто трябва да се загрее за ок. 30 min и въглищата за барбекю трябва да изгорят.
- Контейнерът за гориво има вместимост от макс. 1,4 kg дървени въглища за барбекю.
- Използвайте единствено дървени въглища/брикети от дървени въглища, които отговарят на изискванията на DIN EN 1860-2.

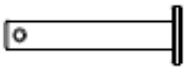
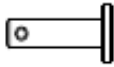
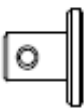
УКАЗАНИЯ ЗА ЗАПАЛВАНЕ

- Наредете купчина от парчета дървени въглища върху решетката за огъня под формата на пирамида и внимателно разпределете помощни материали за запалване съгласно EN 1860-3.
- Никога не поставяйте дървени въглища директно в контейнера за гориво.
- Запалете въглищата с дълга запалка или дълга клечка кибрит.
- След ок. 30 минути върху въглищата за барбекю се образува бяла пепел и въглищата могат да бъдат разпределени равномерно в огнището.
- Поставете продуктите за барбекю едва тогава, когато горивото е покрито със слой пепел!

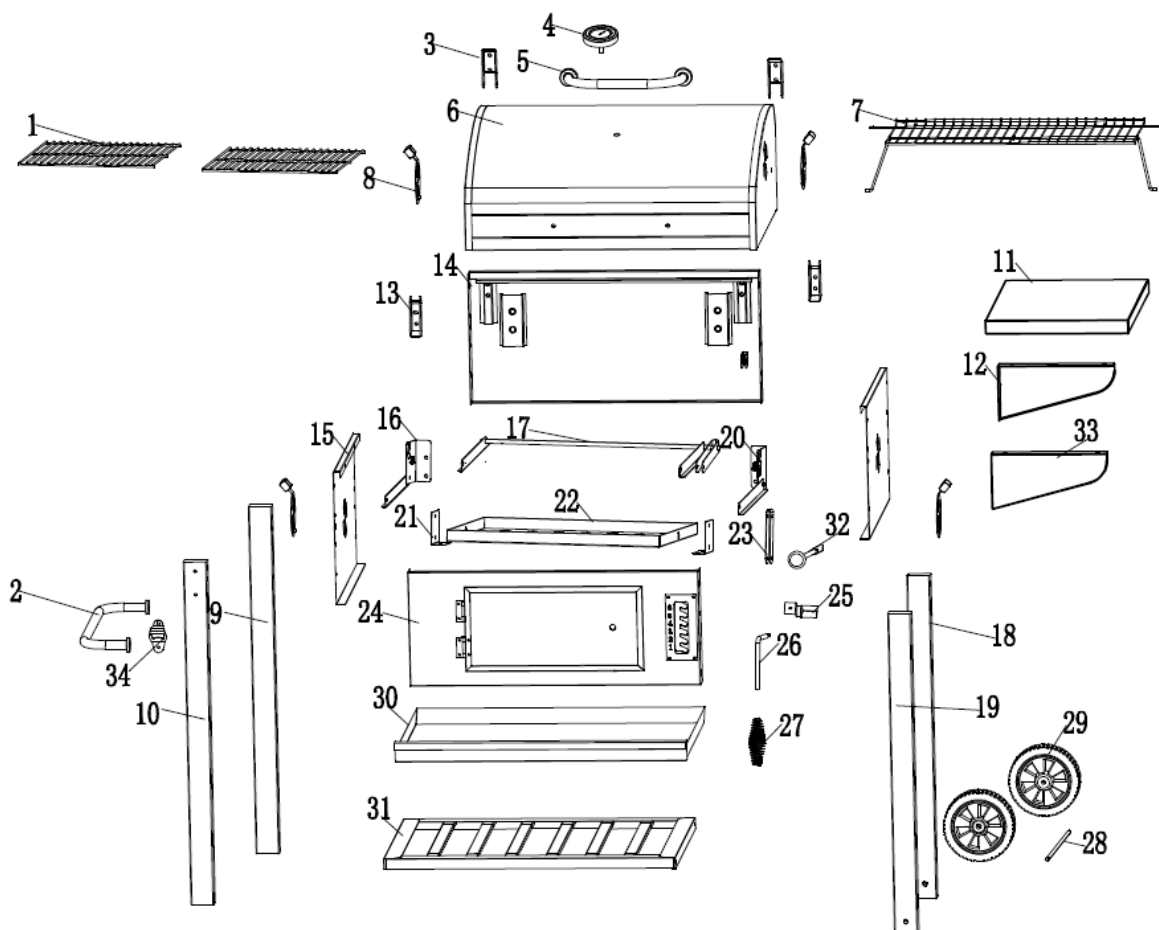
ПОЧИСТВАНЕ / СЪХРАНЕНИЕ

- Не използвайте остри предмети за почистване или за отстраняване на пепелта. Повърхността може да бъде повредена в резултат на това.
- Оставете барбекюто да се охлади напълно.
- Почиствайте решетката за барбекю след всяка употреба. Наслойванията могат да бъдат отстранени с четка от неръждаема стомана.
- При по-продължително неизползване приберете почистеното барбекю на сухо място или го покрийте с подходящо покривало.

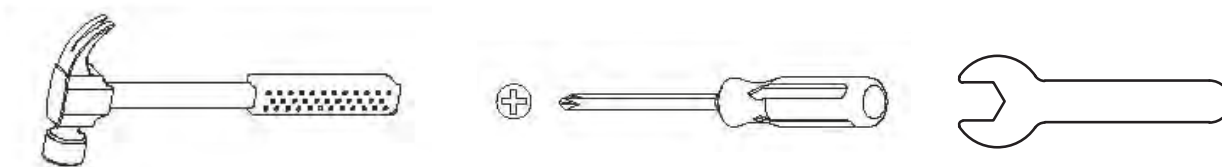
①*2 	②*1 	③*2 	④*1 
⑤*1 	⑥*1 	⑦*1 	⑧*4 
⑨*1 	⑩*1 	⑪*1 	⑫*1 
⑬*2 	⑭*1 	⑮*2 	⑯*1 
⑰*1 	⑱*1 	⑲*1 	⑳*1 
㉑*2 	㉒*1 	㉓*1 	㉔*1 
㉕*1 	㉖*1 	㉗*1 	㉘*1 
㉙*2 	㉚*1 	㉛ 	㉜*1 
㉝*1 	㉞*1 		

A M6-12 *39 	B M6-60 *4 	C M6-40 *8 	D *11 
E *2 	F M6-25 *2 	G *2 	H *3 
I *4 	J *20 	K *1 	L M6-70 *2 

**ÜBERSICHT / ÖVERSIKT / PŘEHLED / OVERVIEW / ÁTTEKINTÉS / PREGLED /
 PREGLED / PREHĽAD / PRIVIRE DE ANSAMBLU / ПРЕГЛЕД**



Benötigte Werkzeuge / Nödvändiga verktyg / Potřebné nářadí / Tools required /
Szükséges szerszámok / Potreban alat / Potrebna orodja / Potrebne náradie / Unelte
necesare / Необходими инструменти:



Ungefähre Aufbauzeit: 50 Minuten mit 2 Personen / Benötigte Fläche: ca. 2 x 2 Meter
Ungefärlig monteringsid: 50 minuter med 2 personer / Nödvändig yta: ca 2 x 2 m
Přibližná doba montáže: 50 minut, 2 osoby / potřebná plocha: cca 2 x 2 metry
Estimated assembly time: 50 minutes with 2 people / Required space: approx. 2 x 2
meters

Felépítési idő körülbelül: 50 perc 2 személy esetén / Szükséges terület: kb. 2 x 2
méter

Približno vrijeme sastavljanja: 50 minuta za 2 osobe / Potrebna površina: oko 2 x
2 metra

Približni čas postavitve: 50 minut z 2 osebama / Potrebna površina: pribl. 2 x 2 metra

Približný čas potrebný na montáž: 50 minút pre 2 osoby / potrebná plocha: cca. 2 x 2
metre

Timp mediu de montare: 50 de minute cu 2 persoane / Suprafață necesară: cca. 2 x 2
metri

Приблизително време за монтаж: 50 минути с 2-ма / човека Необходима площ: ок.
2 x 2 метра

AUFBAUANLEITUNG / MONTERINGSANVISNING / NÁVOD K SESTAVENÍ / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ / UPUTE ZA SASTAVLJANJE / NAVODILO ZA POSTAVITEV / NÁVOD NA MONTÁŽ / INSTRUCȚIUNI DE MONTARE / РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

Hinweis: Ziehen Sie während der Montage die Schrauben nicht allzu fest, damit
Sie die Einzelteile bei Bedarf ausrichten können. Erst wenn der Grill fertig
montiert ist, ziehen Sie alle Schrauben abschließend fest.

Upplysning: Dra inte åt skruvarna för hårt vid monteringen, så att de enskilda
komponenterna kan justeras vid behov. När grillen är färdigmonterad, kan du dra
åt alla skruvar ordentligt.

Upozornění: Během montáže neutahujte šrouby příliš pevně, abyste mohli podle
potřeby jednotlivé díly vyrovnat. Šrouby definitivně utáhněte až po dokončení
montáže grilu.

Note: Do not tighten the screws too much during assembly so that the individual parts can be adjusted if necessary. Only tighten all screws at the end once the grill has been completely assembled.

Tudnivaló: Szerelés közben ne húzza meg túl szorosan a csavarokat annak érdekében, hogy szükség esetén minden egyes részt beállíthasson. Csak akkor húzza meg a csavarokat, ha elkészült a grillsütő összeszerelésével.

Napomena: Nemojte previše zatezati vijke tijekom montaže kako biste mogli namjestiti pojedinačne dijelove ako je potrebno. Tek kad je roštilj potpuno sastavljen, na kraju pritegnite sve vijke.

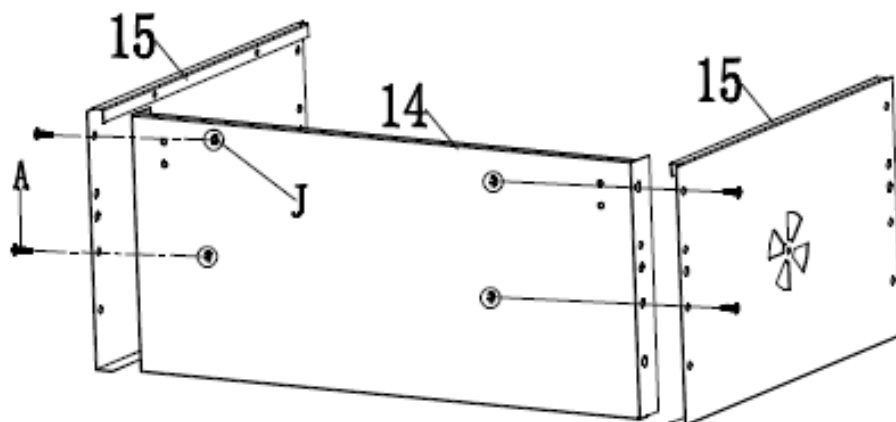
Napotek: Med montažo ne privijte vijakov premočno, da boste po potrebi lahko sproti premikali in izravnavali posamezne sestavne dele. Vse vijake trdno privijte šele, ko je žar povsem sestavljen.

Poznámka: Počas montáže neut'ahujte skrutky prisilno, aby ste mohli v prípade potreby jednotlivé časti grilu upraviť. Po skončení montáže môžete skrutky utiahnuť napevno.

Indicație: În timpul montării nu strângeți șuruburile prea tare, ca să puteți poziționa, la nevoie, componentele individuale. Abia după ce grătarul este complet montat, strângeți toate șuruburile.

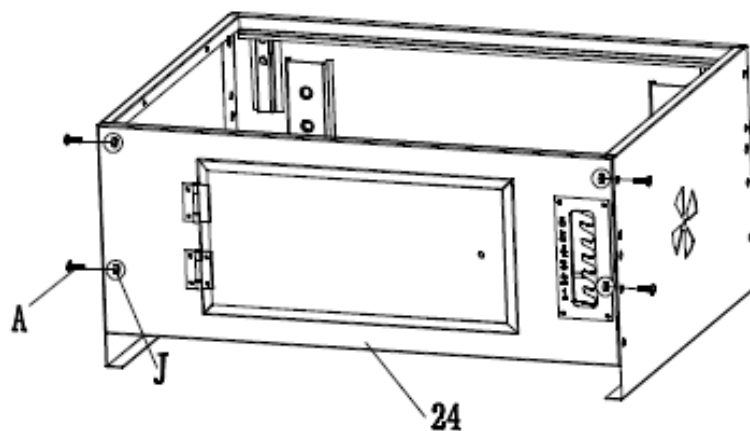
Указание: По време на монтажа не затягайте винтовете прекалено силно, за да можете при нужда да центровате отделните части. Едва след като барбекюто е напълно монтирано, затегнете здраво всички винтове.

1



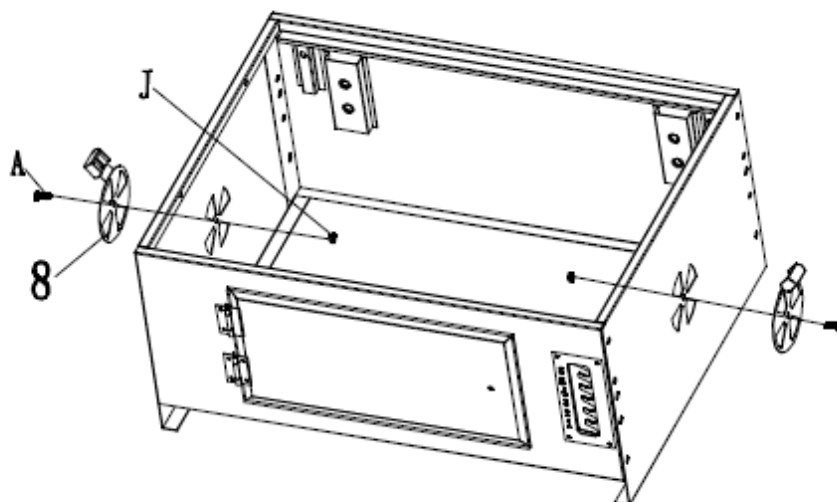
A (M6x12) = 4x
J = 4x

2



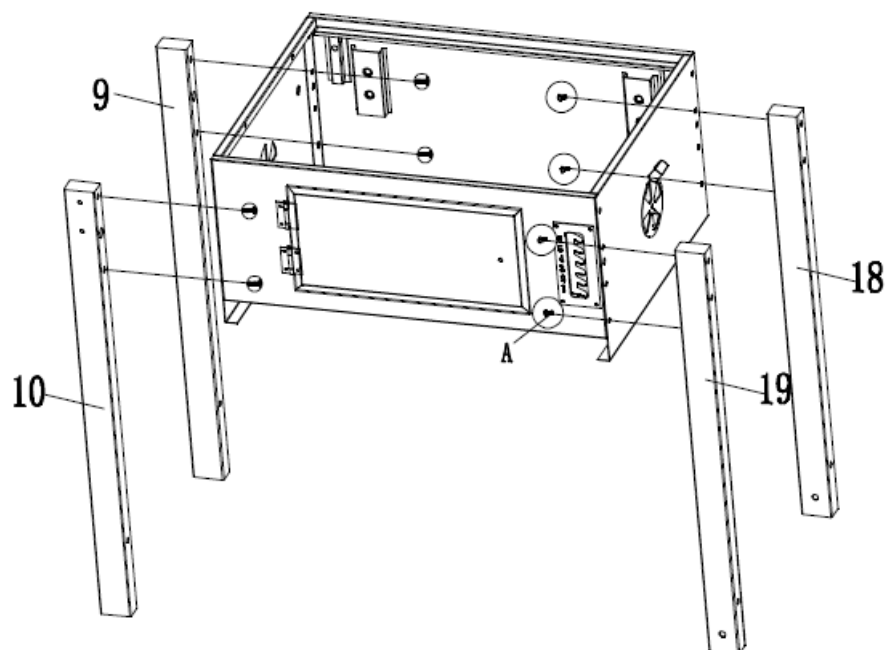
A (M6x12) = 4x
J = 4x

3



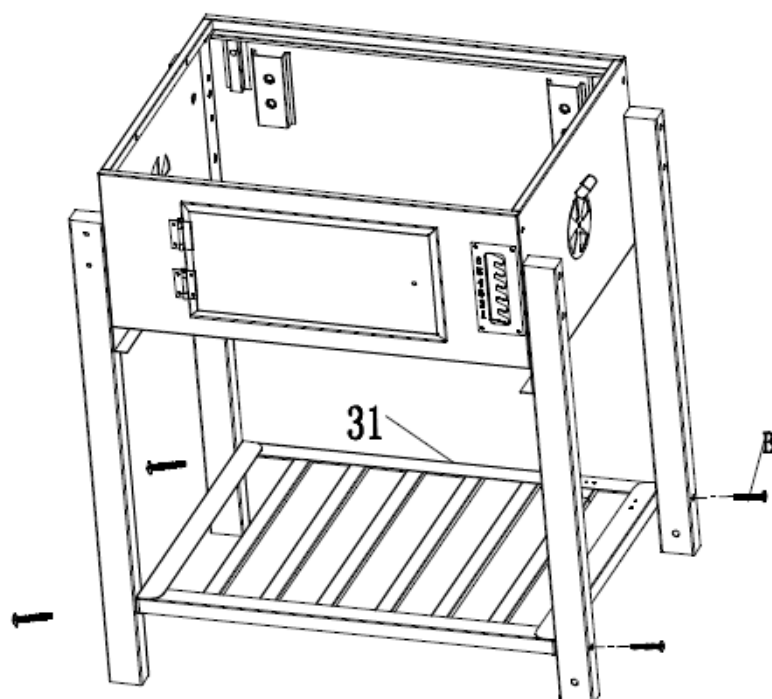
A (M6x12) = 2x
J = 2x

4



A (M6x12) = 8x

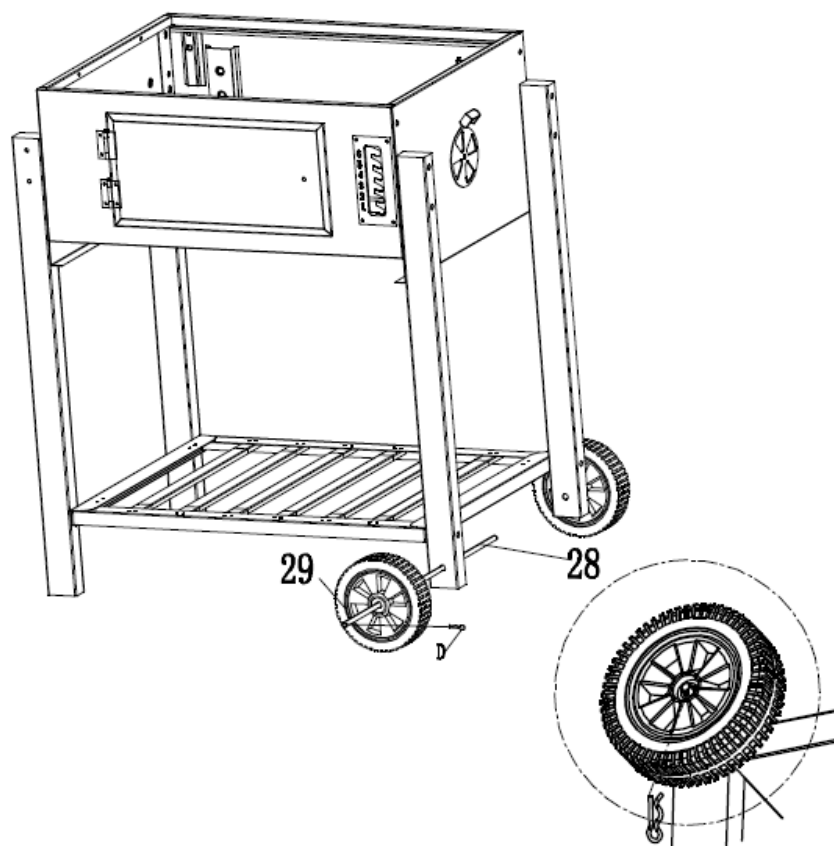
5



B (M6x60) = 4x

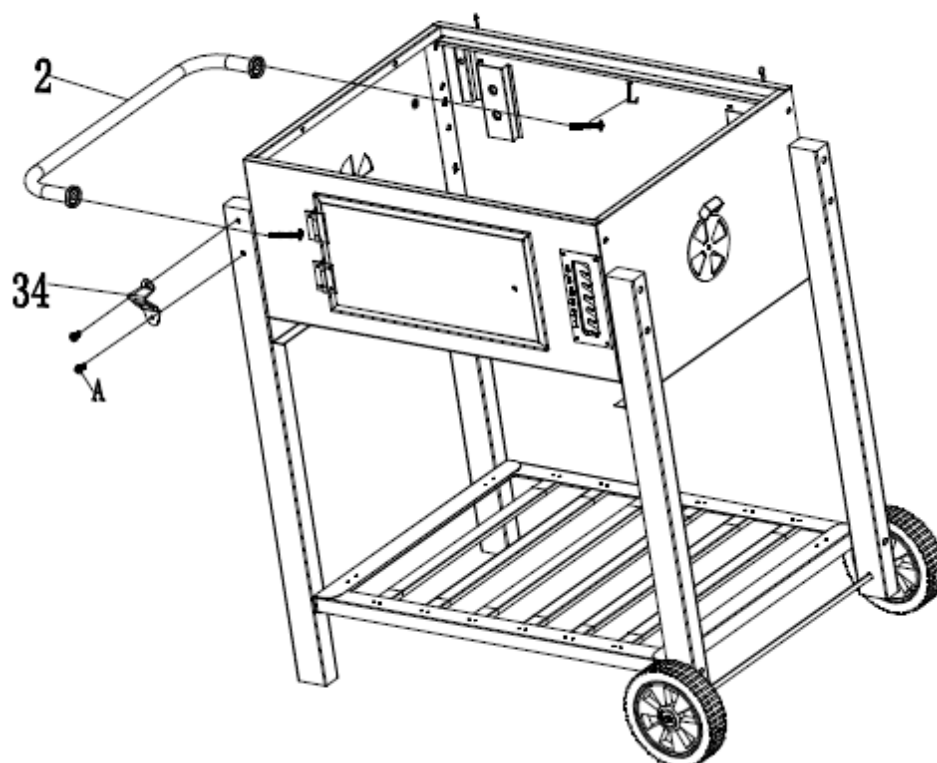
6

D = 2x

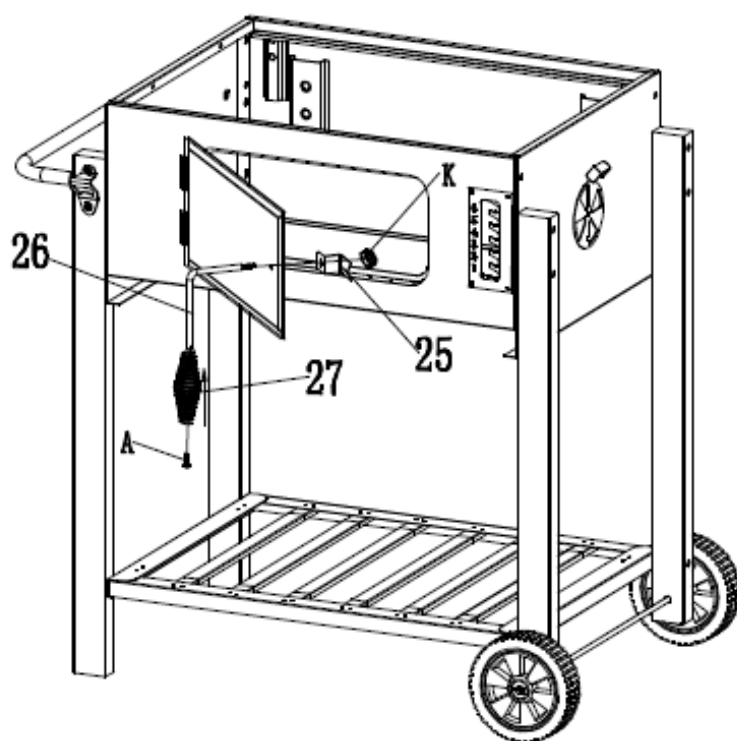


7

A (M6x12) = 2x
L (M6x70) = 2x

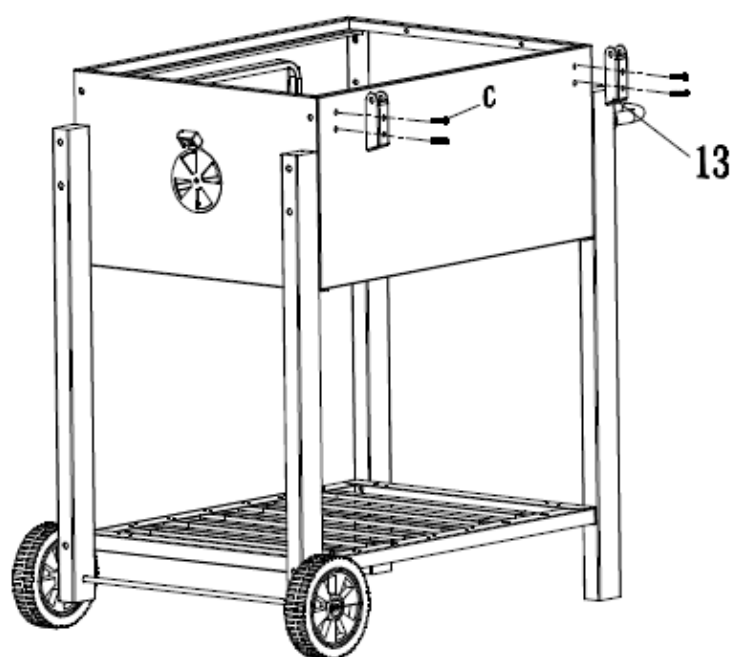


8



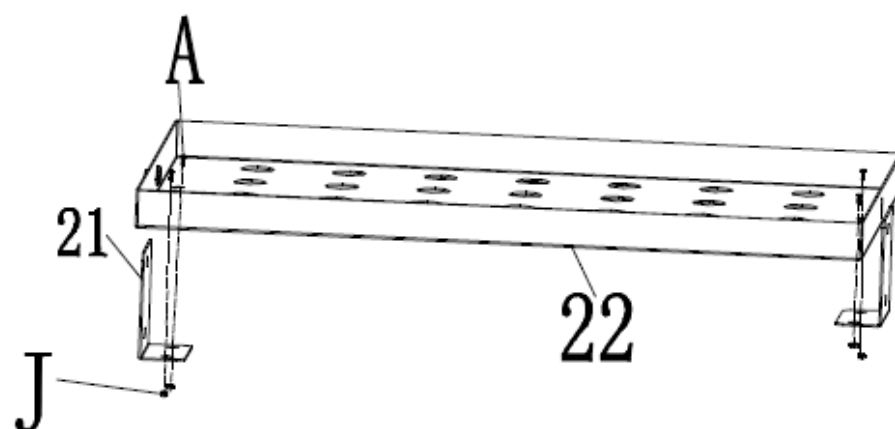
A (M6x12) = 1x
K = 1x

9



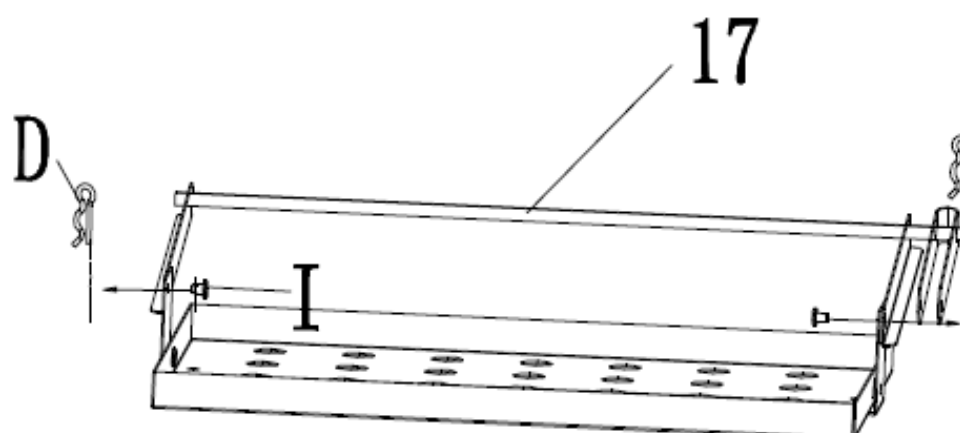
C (M6x40) = 4x

10



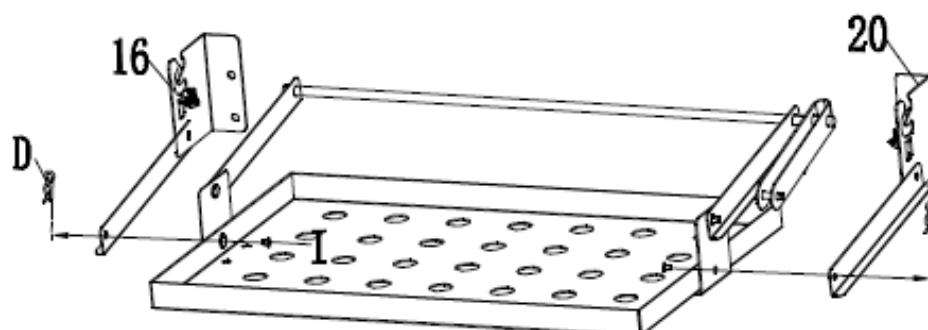
A (M6x12) = 4x
J = 4x

11



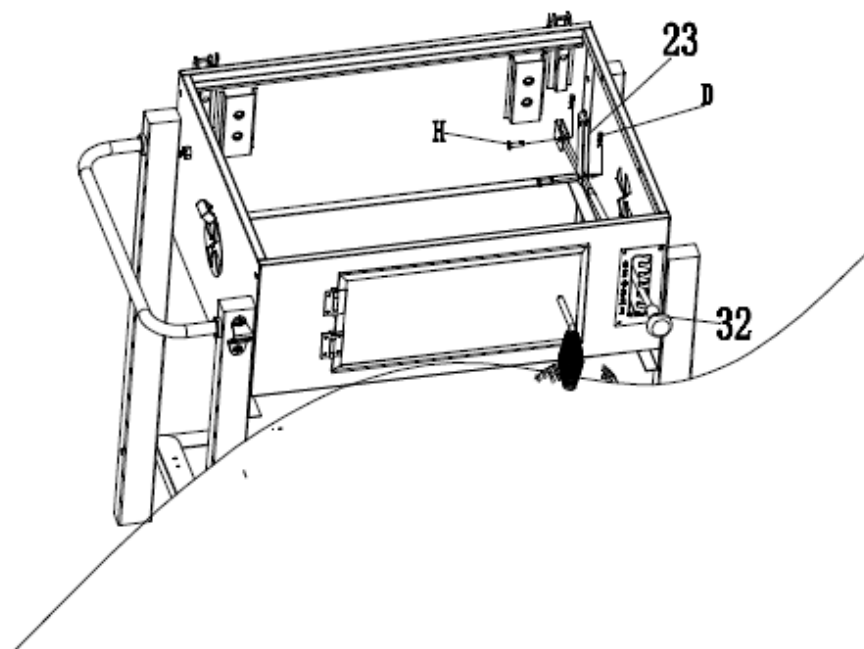
D = 2x
I = 2x

12



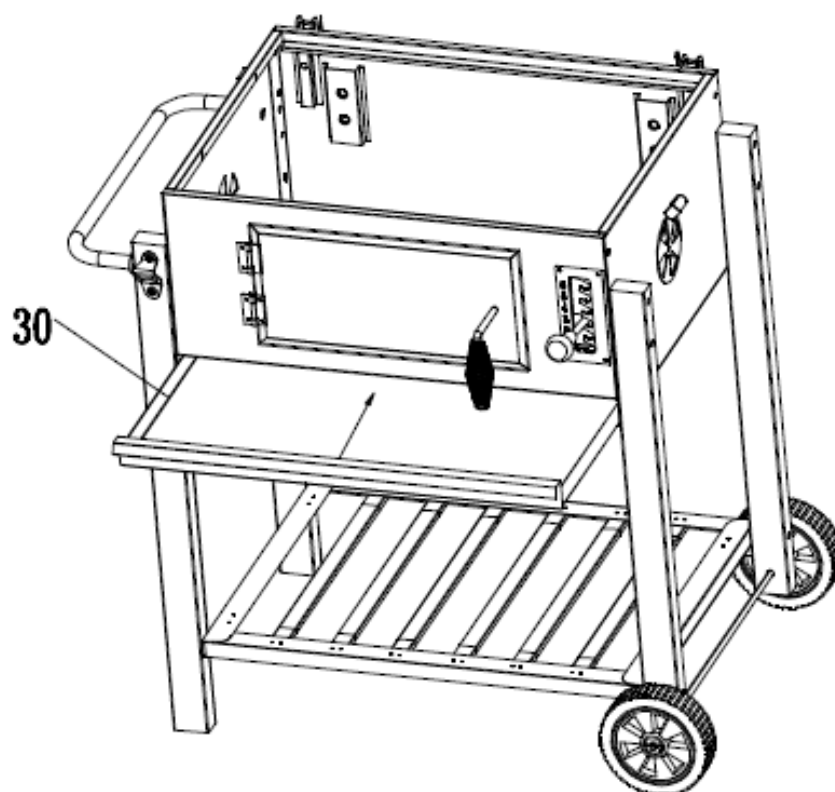
D = 2x
I = 2x

13

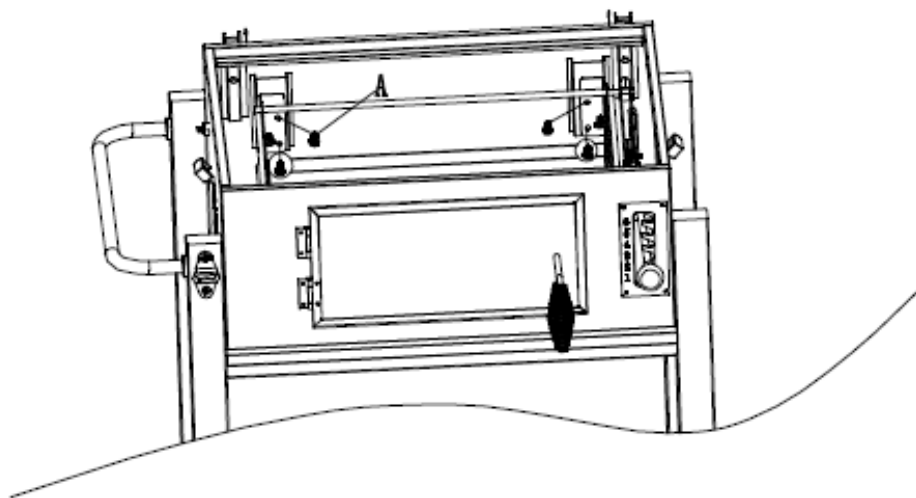


D = 2x
H = 2x

14

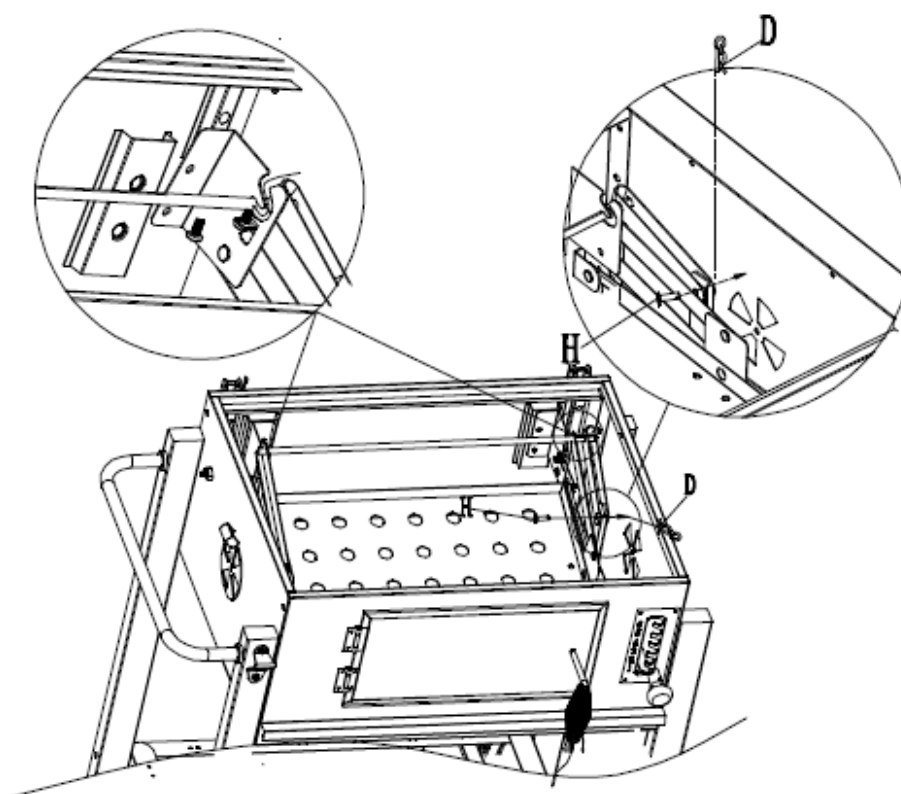


15



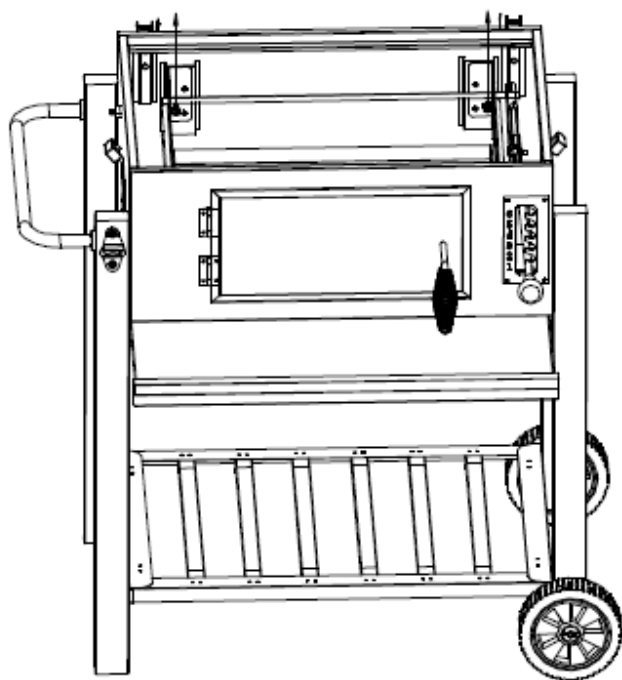
A (M6x12) = 4x

16

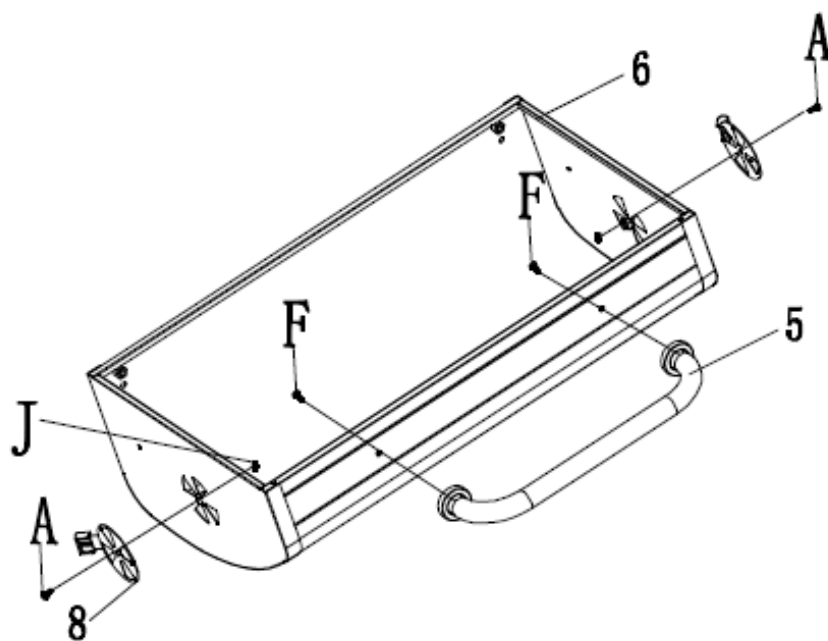


D = 1x
H = 1x

17

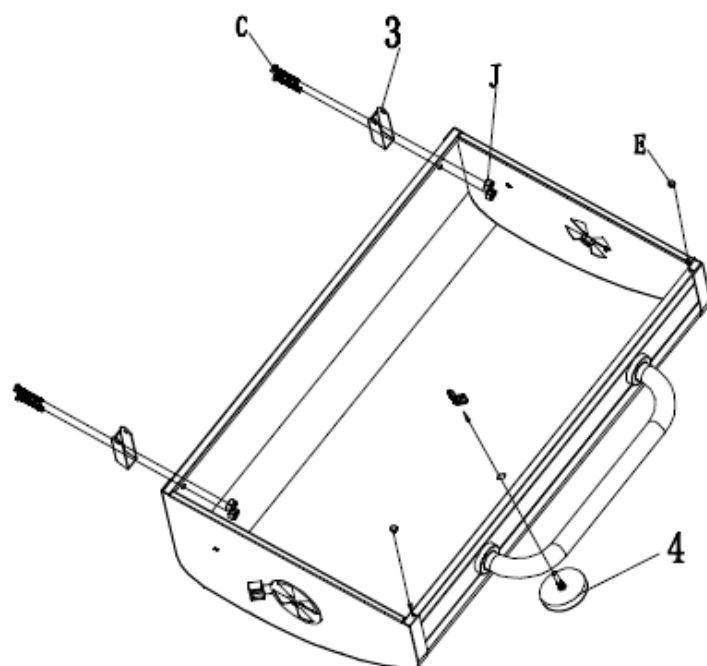


18



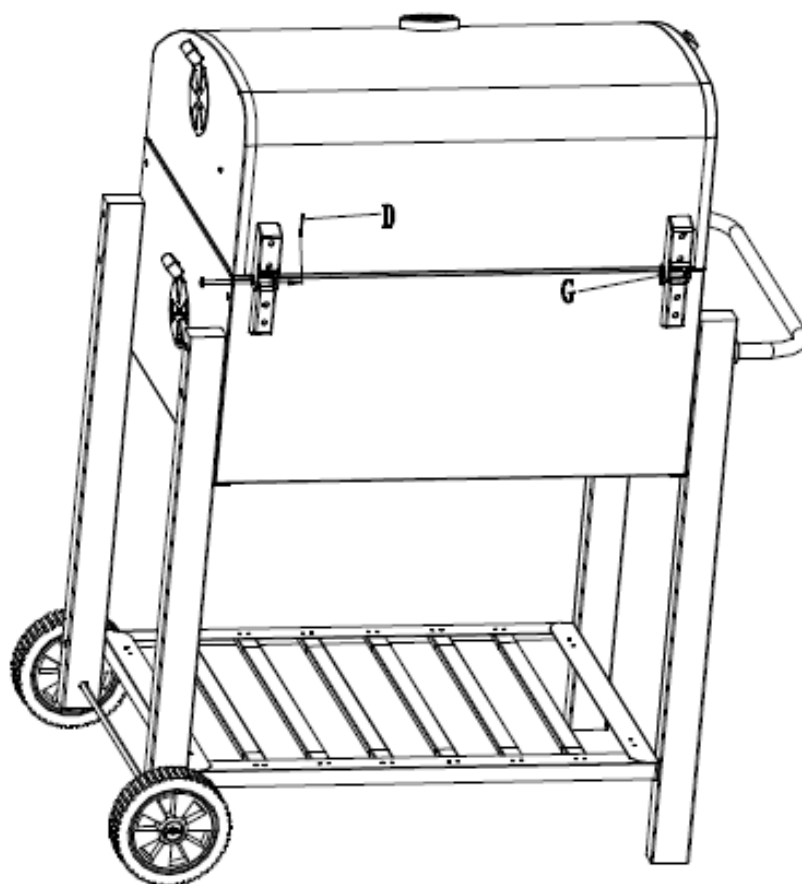
(M6x12) = 2x
 (M6x25) = 2x
 J = 2x

19



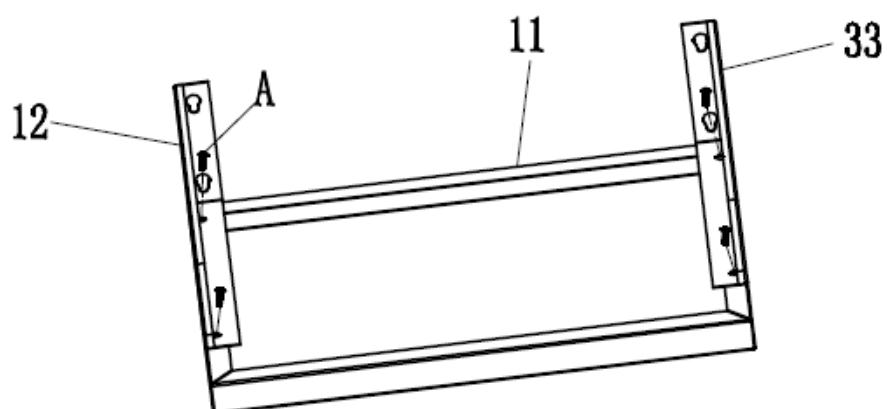
E = 2x
C (M6x40) = 4x
J = 4x

20



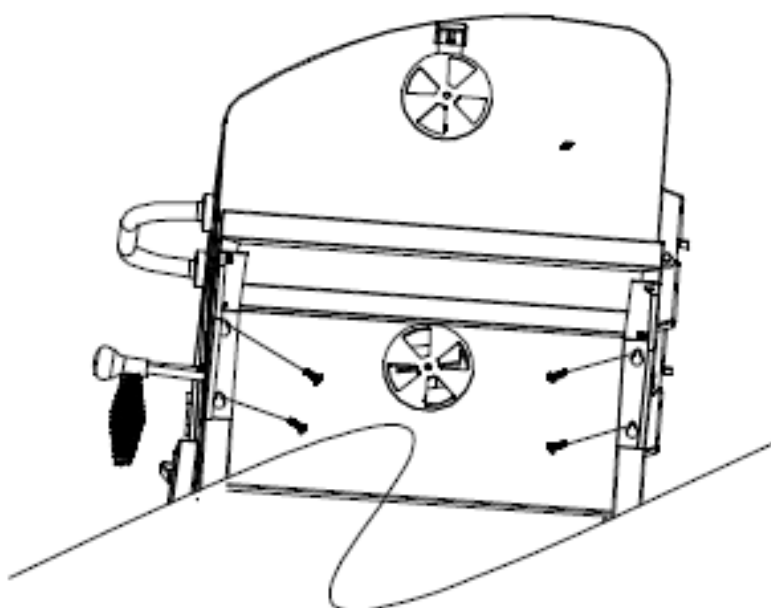
D = 2x
G = 2x

21



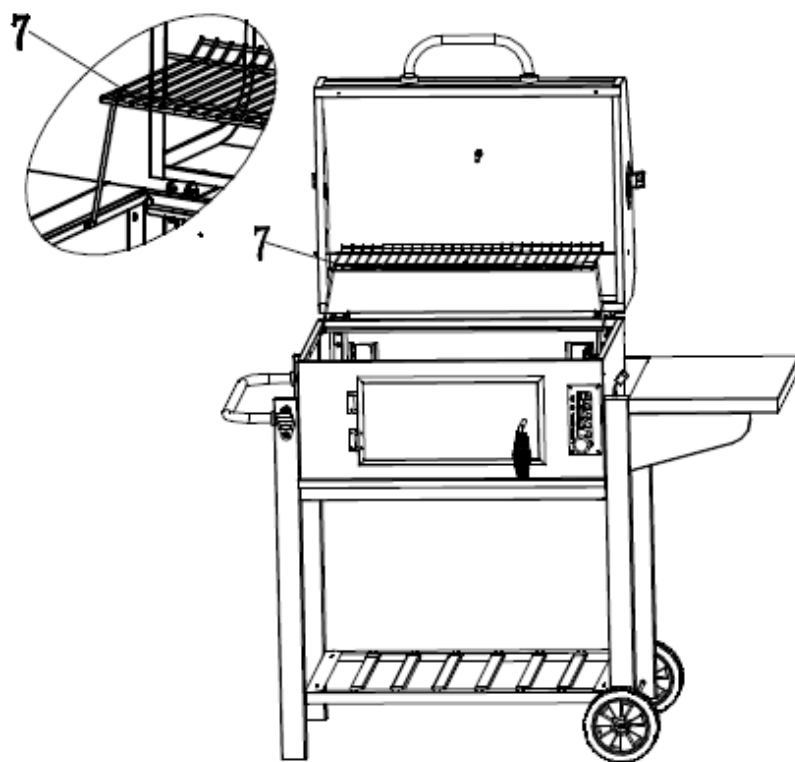
A (M6x12) = 4x

22

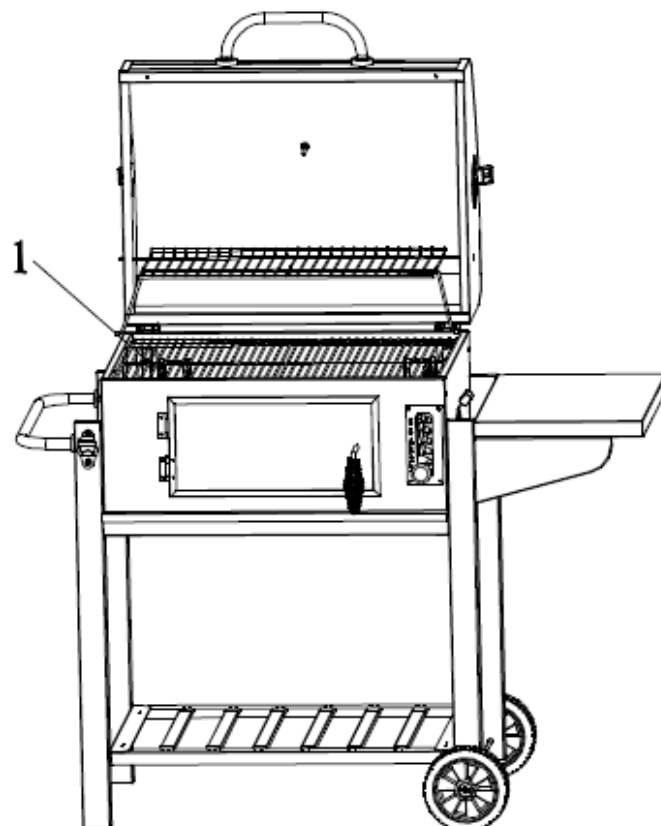


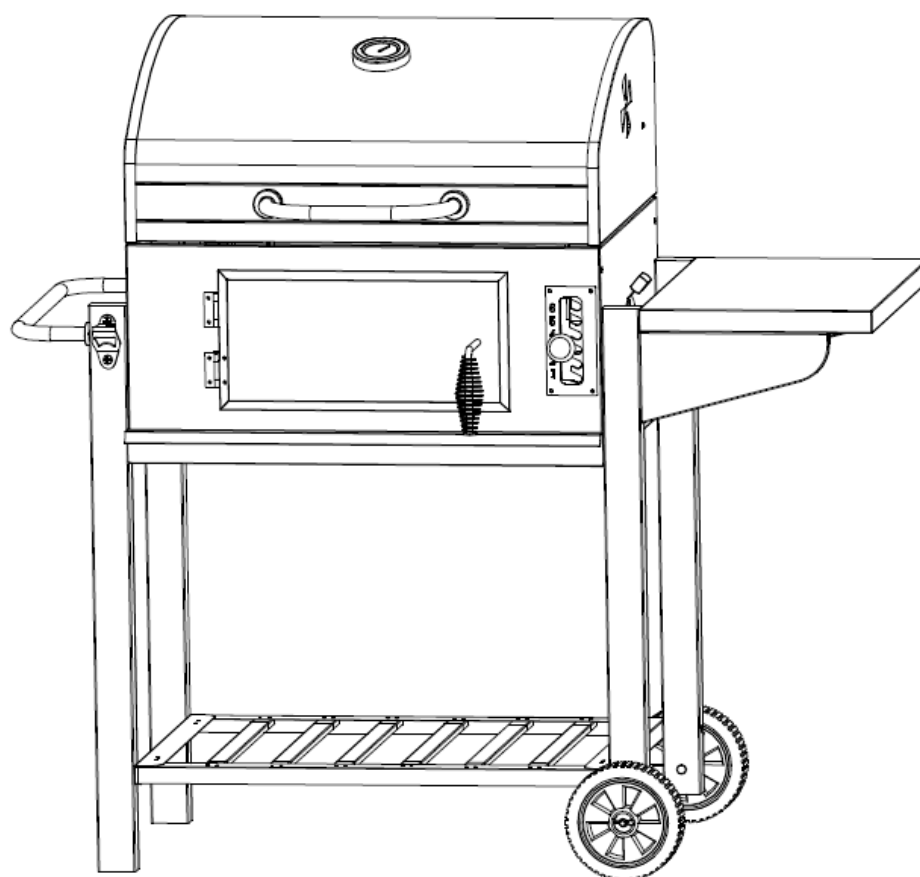
A (M6x12) = 4x

23



24





**Bestellnummer / Ordernummer / Objednací číslo / Order number /
Rendelési szám / Broj narudžbe / Številka naročila / Objednávacie
číslo / Număr de comandă / Номер за поръчка:
VX7YN (3300000720)**

**Artikelnummer / Artikelnummer / Číslo artiklu / Item number /
Cikkszám / Broj artikla / Številka izdelka / Číslo výrobku / Număr articol /
Каталожен номер:
20920041/01**

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Str. 59
97084 Würzburg
Germany